

## KUĆNI RED



*Dobrodošli!*

*Želimo Vas upoznati s kućnim redom kako bi vam boravak u našoj kući bio ugodan, a za sve dodatne obavijesti obratite se domaćinu.*

- ~ Smještaj je na raspolaganju od 14.00 sati na dan dolaska do 10.00 sati na dan odlaska.
- ~ Gosti su dužni sami brinuti za svoje stvari i dragocijenosti ostavljene u apartmanima/sobama i vlasnik ne odgovara za eventualni nestanak istih.
- ~ Gosti su odgovorni za svoje ponašanje u kući i njezinoj okolini, a u slučaju nezgode sami snose posljedice.
- ~ Ulazna vrata apartmana/sobe zaključavajte kada ste unutra, a kada izlazite vani obavezno zaključavajte vrata i prozore, zatvorite suncobrane, isključite rasvjetu i sve električne uređaje (TV, klima uređaj, štednjak...) i zatvorite vodu.
- ~ Vlasnik objekta ima pravo u odsutnosti gosta, u osobitim okolnostima, ulaziti u apartman/sobu radi spriječavanja nastanka moguće štete ili opasnosti. O svom ulasku u apartman/sobu vlasnik je dužan izvijestiti gosta u prvom slijedećem kontaktu.
- ~ Zabranjeno je uništavanje opreme i namještaja, izazivanje nereda i ometanje drugih gostiju, a osobito se zabranjuje stvaranje buke u vremenu od 14.00 do 16.00 sati i od 23.00 do 7.00 sati.
- ~ Sadržaje apartmana/sobe mogu koristiti samo osobe koje su uredno prijavljene kao gosti, a domaćin na traženje gosta može odobriti eventualne posjete u određenom vremenu.
- ~ Nije dozvoljeno unošenje oružja, eksplozivnih i lako zapaljivih materijala.
- ~ Korištenje opreme i uređaja koji nisu sastavni dio ponude apartmana/sobe, dozvoljeno je samo uz suglasnost domaćina.
- ~ Uvođenje životinja dozvoljeno je samo uz suglasnost domaćina.
- ~ Ukoliko dođe do nestanka ili oštećenja instalacija, namještaja, uređaja, opreme apartmana/sobe, gost je dužan obavijestiti domaćina. Ukoliko je do nestanka ili oštećenja došlo krivnjom gosta, gost je dužan nadoknaditi odgovarajuću protuvrijednost.
- ~ Iz apartmana/soba zabranjeno je iznošenje uređaja i opreme (ručnici, pokrivači i drugo).
- ~ U slučaju nepridržavanja kućnog reda, domaćin ima pravo otkazati gostu daljnje pružanje usluga.
- ~ Vašu osobnu kartu ili putovnicu predajte domaćinu odmah po dolasku, radi prijave Turističkom uredu.
- ~ Svoje primjedbe, želje i pohvale možete priopćiti domaćinu, koji Vam stoji na raspolaganju u radnom vremenu od 0 do 24 sata.

*Želimo Vam udoban boravak!*

*~ Vaša Turistička zajednica ~*

## HOUSE RULES



*Welcome!*

*We would like to acquaint you with house rules so that your stay in our home will be pleasant, while for all other additional information please speak to your host.*

- ~ Accommodation is available from 14.00 hr on the day of arrival until 10.00 on the day of departure.
- ~ Guests themselves are responsible for personal property and valuables left in the apartments/rooms and the owner is not responsible for the subsequent loss thereof.
- ~ Guests are responsible for their behaviour in the house and surrounding area, and in the case of an accident they shall bear the consequences themselves.
- ~ Lock the doors to the apartments/rooms from the inside and when going out be sure to lock the doors and windows, close sunshades, switch off the lights and all electrical appliances (TV, air-conditioning, stove...) and turn off the taps.
- ~ In exceptional circumstances and in the absence of a guest, the owner of the facility has the right to enter the apartment/room to prevent the occurrence of possible damage or danger. The owner is obliged to notify the guest about the entry into the apartment/room at the first subsequent contact.
- ~ Destruction of equipment and furniture, causing disorder and disturbing other guests is prohibited, and it is expressly forbidden to make loud noises in the time between 14-16 hr and from 23 to 7 hr.
- ~ The contents of the apartments/rooms may only be used by persons who are registered as guests, however the host may, upon the request of a guest, permit possible visits at certain times.
- ~ Bringing in weapons, explosive and easily flammable material is not permitted.
- ~ Use of equipment and appliances which are not an integral part of the offer of the apartments/rooms may be used only upon the consent of the host.
- ~ Bringing in of animals is permitted only upon the consent of the host.
- ~ In the event of the disappearance or damage to installations, furniture, appliances, equipment of the apartments/rooms the guest is obliged to notify the host. Insofar as the disappearance or damage occurred due to the fault of the guest, the guest is obliged to compensate the corresponding equivalent value.
- ~ It is forbidden to remove appliances and equipment (towels, covers, etc.) from the apartments/rooms.
- ~ In the event of disregard of the house rules, the host has the right to refuse further providing of services.
- ~ Handover your identity card or passport to the host immediately upon arrival for registration at the Tourist office.
- ~ You may offer your comments, suggestions and compliments to your host who is at your disposal during working hours from 0 to 24 hr.

*We wish you a pleasant stay!*

*~ Your tourist board ~*

## HAUSORDNUNG



*Verehrte Gäste!*

*Wir möchten Sie mit der Hausordnung bekannt machen, damit sich Ihr Aufenthalt in unserem Haus für Sie so angenehm wie möglich gestaltet. Für alle weiteren Informationen wenden Sie sich bitte an den Hauswirt.*

- ~ Die Unterkunft steht am Anreisetag ab 14:00 Uhr und am Abreisetag bis 10:00 Uhr zur Verfügung.
- ~ Die Gäste sind verpflichtet, selber Sorge zu tragen für ihre Sachen und Wertgegenstände, die sie im Apartment/Zimmer lassen. Für das eventuelle Verschwinden derselben übernimmt der Eigentümer des Unterkunftsobjektes keine Haftung.
- ~ Die Gäste sind verantwortlich für ihr Verhalten im Haus und in seiner Umgebung. Im Falle eines Unfalls tragen sie selbst die Folgen.
- ~ Schließen Sie die Eingangstür des Apartments/Zimmers ab, wenn Sie drinnen sind. Wenn Sie hinausgehen, schließen Sie unbedingt Fenster und Türen, machen Sie den Sonnenschutz zu, schalten Sie das Licht und alle elektrischen Apparate aus (TV, Klimaanlage, Herd...) und drehen Sie den Wasserhahn zu.
- ~ Der Objekteigentümer hat das Recht, in Abwesenheit des Gastes unter besonderen Umständen das Apartment/Zimmer zu betreten, um das Entstehen eines möglichen Schadens oder einer Gefahr zu verhindern. Der Eigentümer ist verpflichtet den Gast beim nächstfolgenden Kontakt darüber zu informieren.
- ~ Es ist verboten, Ausrüstung und Mobiliar zu zerstören, Chaos zu verursachen und andere Gäste zu stören. Besonders verboten ist es, in der Zeit von 14-16 Uhr und von 23-7 Uhr Lärm zu machen.
- ~ Inhalte der Apartments/Zimmer können nur von Personen genutzt werden, die als Gäste ordentlich angemeldet sind. Der Hauswirt kann auf Ersuchen des Gastes eventuelle Besuche zu einer bestimmten Zeit genehmigen.
- ~ Es ist nicht erlaubt, Waffen, Sprengstoff und leichtbrennbares Material mitzubringen.
- ~ Die Nutzung der Ausrüstung und Einrichtung, die nicht Bestandteil des Apartment-/Zimmerangebots sind, ist nur mit Einwilligung des Hauswirts erlaubt.
- ~ Das Mitbringen von Tieren ist nur mit Zustimmung des Hauswirts erlaubt.
- ~ Sollte es zum Verschwinden oder zur Beschädigung von Installationen, Mobiliar, Einrichtung und Ausrüstung des Apartments/Zimmers kommen, ist der Gast verpflichtet, den Hauswirt darüber zu informieren. Sofern es durch die Schuld des Gastes zum Verschwinden oder zur Beschädigung gekommen ist, ist der Gast verpflichtet, den Schaden durch einen entsprechenden Gegenwert zu ersetzen.
- ~ Es ist verboten, Einrichtung und Ausrüstung (Handtücher, Decken usw.) aus dem Apartment/Zimmer hinauszutragen.
- ~ Sollte sich der Gast nicht an die Hausordnung halten, hat der Hauswirt das Recht, dem Gast weitere Dienstleistungen zu kündigen.
- ~ Übergeben Sie dem Hauswirt Ihren Personalausweis oder Reisepass sofort bei Ihrer Ankunft zwecks Anmeldung in der Tourismusagentur.
- ~ Ihre Bemerkungen, Wünsche und Belobigungen können Sie an den Hauswirt richten, der Ihnen während der Arbeitszeit von 0 bis 24 Uhr zur Verfügung steht.

*Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt!*

*~ Ihr Tourismusverband ~*